

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係 沖縄復帰準備委員会(1) (代表者会議第1回～第6回)

| | |
|-------|---|
| メタデータ | 言語: 出版者: 公開日: 2019-02-12 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属: |
| URL | http://hdl.handle.net/20.500.12000/43738 |

第四回会合

(45・67
..
/)

準 備 委 員 会
沖 縄 那 覇

1970年6月3日

首 題： 準備委員会に対する代理会議の報告

- 1 1970年5月6日の準備委員会（以下委員会という。）において、代理会議は次回の委員会に共通経費の見積り書を提出するよう指示された。代理会議は委員会が別紙Aの「合意された見積り書」を承認するよう要請する。
- 2 委員会は、5月6日の会議において、当初の見積りは1970年3月3日から翌年1971年3月31日までとするとの原則を承認した。代理会議は会計上の理由から期間を1970年4月1日から翌年1971年3月31日までに変更する必要があるので委員会がこの変更を承認するよう要請する。
- 3 委員会は1970年5月6日の会議において、四つの常設小委員会の設置を承認した。各政府は、5月18日までに、これら小委員会の常任委員を指名した。また、その間、各小委員会は作業計画の作成に着手した。
- 4 委員会は1970年5月6日の会議において、更に代理会議に対して、次のことを指示した。
 - (1) 復帰準備推進のため必要であると合意した資料の各政府への提供に

首 題： 準備委員会に対する代理会議の報告

関する調整手続きの作成。

- (2) 日本政府の公式の調査団が復帰に関連する目的で沖縄の米国政府当局から資料収集を行なう場合の調整手続きの作成。
- (3) 事業及び自由職業に従事する者を含む非琉球人が復帰前に日本政府の適当な機関と話し合うための効果的な手段の提供。
代理会議は接触の窓口となる特別な職員の任命を含む必要な手続を設けた。
- 5 委員会は、1970年5月6日の会議において、各小委員会に対し、代理会議の指示のもとに施政権返還前に解決すべき問題の確認を進めること、沖縄で取り扱うべき問題の解決策を考えること、および次回の委員会に経過報告書を提出することを指示した。小委員会は問題の分野についての三つのリストを作成している。第一のリスト（別紙B）は、主に産業経済小委員会の範囲に属するものとして暫定的に取り上げたものである。第二のリスト（別紙C）は、施政権移転現地準備小委員会の管轄に属するものとして暫定的に取り上げたものである。第三のリスト（別紙D）は、地位協定沖縄適用現地準備小委員会による検討が考えられるものとして提示された三項目を盛つたものである。これらのリストには各小委員会のこれまでの成果をかかげてある。代理会議はこれらのリストについて更に洗練、拡大し、準備委員会の権限に属しない項目については、リストから除外し、或いはリストに加えていくことを考慮し

首 題： 準備委員会に対する代理会議の報告

ている。代理会議は、委員会に対し、この手続の承認を要請する。

6 代理会議は、委員会に対し、この会議に続いて代理会議による記者会見の開催について承認を要請する。

7 委員会の活動の経過を随時報告するよう求めている協議委員会の要請に応ずるため、代理会議は「協議委員会に対する準備委員会の報告」との表題の報告書の写に、委員会が5月6日の会議で採択した決定事項を付して適当な経路を通じ、協議委員会に送付するよう勧告する。

3 June 1970

REPORT TO THE PREPARATORY COMMISSION FROM THE ALTERNATES

1. At the Preparatory Commission (hereinafter "Commission") meeting on 6 May 1970 the Alternates were directed to submit at the next meeting of the Commission an estimate of total common expenses. An agreed budget estimate is attached at TAB A, and the Alternates invite the Commission to approve it.
2. The Commission approved a set of principles for the budget at the 6 May meeting which provided that the original estimate should be determined for the period 3 March 1970 - 31 March 1971. It has been found necessary for fiscal reasons to change this period to 1 April 1970 - 31 March 1971. The Alternates also invite the Commission to approve this revision.
3. At their 6 May 1970 meeting the Commission approved the establishment of four standing subcommittees. By 18 May the respective Governments had named the personnel who will be the regular members of the subcommittees. In the meantime all of the subcommittees have met and have begun to draw up their work programs.
4. At their meeting on 6 May 1970 the Commission also directed the Alternates to:
 - a. Formulate procedures for the coordination of the supplying to each Government of information agreed as necessary for the promotion of the preparations for reversion.
 - b. Formulate procedures for the coordination of information-gathering activities by official Japanese Government missions from authorities of the USG in Okinawa for purposes relating to reversion.
 - c. Arrange effective means by which non-Ryukyuan residents, including

businessmen and professionals, can consult with the appropriate authorities of the GOJ prior to reversion.

The Alternates have now established the necessary procedures, including the naming of specific officials to be initial points of contact.

5. At the 6 May 1970 meeting the Commission also directed the respective subcommittees to proceed under the direction of the Alternates to identify problems to be solved before the return of administrative rights to the GOJ, to devise measures to solve such problems as are to be dealt with in Okinawa, and to submit a progress report at the next Commission meeting. The subcommittees have produced three lists of problem areas. The first list, tentatively identified as falling primarily within the purview of the Subcommittee for Industrial and Economic Affairs, is at TAB B. The second list, tentatively identified as being primarily within the jurisdiction of the Subcommittee on Local Preparations for Transfer of Administrative Rights, is at TAB C. The third list, which contains three suggestions for items to be studied by the Subcommittee on Local Preparations to Facilitate Application to Okinawa of SOFA, is at TAB D. These lists illustrate the progress so far achieved by the subcommittees. The Alternates intend to further clarify, refine, and expand these lists, to omit from them any items not within the purview of PrepCom, and to compile additional lists. The Alternates invite the Commission to approve this procedure.
6. The Alternates invite the Commission to approve the holding of a press conference by the Alternates immediately following this meeting.
7. To respond to the request of the Consultative Committee to be kept informed of the progress of the Commission from time to time, the Alternates recommend that a copy of this report, under the title of "Report to the Consultative

Committee from the Preparatory Commission," be forwarded through proper channels to ConCom together with an indication of the action taken on it by the Commission at the 3 June meeting.

訓令通り訂正した。
(註)

別表 A

準備委員会
沖 繩 那 覇

昭和45年4月1日から昭和46年3月31日までの期間にかかる準備委員会の運営に要する共通経費の見積り及び分担

分 担 (単 位 ド ル)

| 項 目 | 金 額 | 合 計 | | |
|----------------|-------------|---------------------------------------|---|--|
| | | 日 本 | 米 国 | |
| | 4 5 会 計 年 度 | 1970 会 計 年 度 1970年4月1日~同年 6月30日 | 1971 会 計 年 度 1970年7月1日1971年 3月31日 | 合 計 米 国 1970年4月 1日~1971 年 3月31日 |
| 1 委員会の会議その他運営費 | 2,000 | 2,000 | | |
| 備品費 | (1,600) | (1,600) | | |
| 会議費 | (400) | (400) | | |
| 2 合同事務局運営費 | 9,000 | 9,000 | | |
| 備品費 | (400) | (400) | | |
| 消耗品費 | (300) | (300) | | |
| 通信運搬費 | (300) | (300) | | |
| 雑務費 | (2,100) | (2,100) | | |
| 印刷製本費 | (800) | (800) | | |
| 借料及び損料 | (5,100) | (5,100) | | |

分 担 (単 位 ド ル)

| 項 目 | 金 額 | 合 計 | | |
|-------------|-------------|---|---|--|
| | | 日 本 | 米 国 | 米 国 |
| | 4 5 会 計 年 度 | 1970 会 計 年 度 1970年4月 1日~同年 6月30日 | 1971 会 計 年 度 1970年7月 1日1971年 3月31日 | 合 計 米 国 1970年4月 1日~1971 年 3月31日 |
| 3 合同庁舎(T60) | | | | |
| 管理費 | 27,000 | 8,000 | 8,500 | 19,500 |
| 給料 | (11,000) | | (2,750) | (8,250) |
| 光熱水費 | (3,000) | | (750) | (2,250) |
| 備品購入及び付替費 | (2,500) | (2,500) | | |
| 改装、維持及び建設費 | (10,500) | (5,500) | (5,000) | |
| 合 計 | 38,000 | 19,000 | 8,500 | 19,500 |

THE PREPARATORY COMMISSION
Naha, Okinawa

The Estimate and Allotment of Expenses for the
Operation of the Preparatory Commission for the
Period 1 April 1970 - 31 March 1971

| Items | Amount | Share of Expenses | | | |
|---|----------|-----------------------|-------------------------------------|--|---|
| | | TOTAL GOJ JFY70 | US FY70 1 Apr- 30 Jun 1970 | US FY71 1 Jul 70- 31 Mar 1971 | TOTAL US 1 Apr 70- 31 Mar 1971 |
| 1. Operational Expenses for Various Meetings | \$ 2,000 | \$2,000 | | | |
| Fixtures | (1,600) | (1,600) | | | |
| Meetings | (400) | (400) | | | |
| 2. Operational Expenses of the Joint Secretariat | 9,000 | 9,000 | | | |
| Fixtures | (400) | (400) | | | |
| Expendables | (300) | (300) | | | |
| Communication and Transportation | (300) | (300) | | | |
| Miscellaneous | (2,100) | (2,100) | | | |
| Printing | (800) | (800) | | | |
| Rental of Equipment | (5,100) | (5,100) | | | |
| 3. Maintenance Expenses for T-60 | 27,000 | 8,000 | \$ 8,500 | \$10,500 | \$19,000 |
| Salary | (11,000) | | (2,750) | (8,250) | (11,000) |
| Utilities | (3,000) | | (750) | (2,250) | (3,000) |
| Fixture Purchase & Replacement | (2,500) | (2,500) | | | |
| Renovation, Maintenance and Construction | (10,500) | (5,500) | (5,000) | | (5,000) |
| | \$38,000 | \$19,000 | \$ 8,500 | \$10,500 | \$19,000 |

準備委員会
沖縄那覇

① 米側提案全項目記載
② 日本側提案は29頁の冊子に
記載と小冊子(5頁) (資料)

1970年6月3日

首 題： 産業経済小委員会の検討事項

- 1 外資の取り扱い
- 2 現行の諸条約の適用（友好通商航海条約等）
- 3 輸出入の管理（輸出入関係法令実施の問題割当、制限事項等）
- 4 金融機関関係行政（検査、取締り監督等）
- 5 円経済への移行（通貨切り替え）
- 6 資産の引継ぎ
- 7 経済開発のための諸施策（基盤整備、投資促進策等）
- 8 租税制度の一体化
- 9 移行期間の必要性和その可能性（計画及び実施策）
- 10 P O L 管理（販売、供給等）
- 11 産業安全及び公害関係法令の適用
- 12 日政及び米政援助の再検討（援助計画の大きさと構成、才入欠陥の問題等）
- 13 外人自由職業従事者の取り扱い
- 14 旧国県有地の権利関係及び貸借関係の取り扱い

PROBLEM AREAS FOR SUBCOMMITTEE FOR INDUSTRIAL AND ECONOMIC AFFAIRS

1. Treatment of Foreign Investors.
2. Application of Existing Treaties (FCN, etc)
3. Control of Foreign Trade (administration of import/export regulations: quotas, restrictions, etc).
4. Administration of Financial Institutions (inspection, regulatory controls, etc).
5. Transition to Yen Economy (currency conversion).
6. Transfer of Assets.
7. Requirements of Economic Development (infrastructure, investment incentives, etc).
8. Ittaika of Taxation System.
9. Requirement and Feasibility of a "Transition Period" (planning and implementation measures).
10. Administration of POL (sales, distribution, etc).
11. Application of Industrial Safety and Pollution Regulations.
12. Review of US and GOJ Assistance Programs (magnitude and composition of aid programs, budget deficits, etc).
13. Treatment of Foreign Professionals.
14. Treatment of Titles and Leases of Former State and Prefectural Lands.

① 米側提言を記載
② 下記2. 特定問題の10の建設
交通法、地位協定、小委員
移し替えのもの

首 題： 施政権移転現地小委員会の検討事項

別表 0

首 題： 施政権移転現地小委員会の検討事項

- 1 下記の事項を含む米国民政府の諸機能に関する妥当と考えられる処置。
 - (1) 教育制度（大学教育を含む）の改善及び運営に対する助言及び援助
即ち学校財政、校舎建築及び学校施設備品のための基準及び計画の改善、学校関係立法の改善、学校管理者及び教員の研修、職業教育、第三国研修及びその他の訓練計画等。
 - (2) 琉球における医療計画の改善及び実施即ち、病院及び医療施設の管理、助産サービス及び研修、治療及び保健サービス、公衆衛生教育計画、環境衛生、獣医サービス及び計画、医師及び医療要員の研修等。
 - (3) 労働計画の改善、運営及び実施における琉球政府及び自治体への助言即ち、責任ある労働組合の育成、経済界全域に亘る健全な労資関係の育成、労働統計報告の準備等。
 - (4) 琉球政府法務局、検察官及び裁判所に対する監督及び指導助言。
 - (5) 琉球政府刑務所、鑑別所、市町村消防署に対する助言と援助。
 - (6) 国外追放、転籍、琉球への永住に関する琉球政府への助言と指導。
 - (7) 商業、農業、林業、漁業、自然資源開発、鉱業と畜産に関する琉球政府及び琉球人の企業に対する援助。
 - (8) 保険会社に対する技術指導。
 - (9) 琉球における適正な公共事業及び公益事業制度のための長期建設計画の準備と施行。

- (10) 日本政府の全額負担による建設計画の運営、即ちデザインとコストの検討、現場の検査、進捗状況と最終検査、業者への支払いの承認等。

2 特定問題

- (1) 道路交通法及び規則に関する暫定措置
- (2) 琉球大学の国立大学への移行。

PROBLEM AREAS FOR SUBCOMMITTEE ON LOCAL PREPARATIONS FOR TRANSFER OF
ADMINISTRATIVE RIGHTS

1. Disposition, as Appropriate, of the Functions of USCAR, Including the Following:
 - a. Provision of advice and assistance in the development and operation of educational systems (including university education) in areas such as: school financing; development of standards and programs for school construction and equipment; development of school legislation; training of school administrators and teachers; vocational training; and third country scholarship and other training programs.
 - b. Development and implementation of medical programs in the Ryukyus, to include: hospital and medical facility administration; nursing service and training, medical treatment and health service; public health education program; environmental sanitation, veterinary services and programs; and training of doctors and medical personnel.
 - c. Provision of advice to the GRI and municipalities in the development, administration, and implementation of labor programs, to include: promoting responsible labor unions, assisting in the promotion of sound labor-management relations throughout the economy; and preparation of labor statistical reports.
 - d. Monitorship over and provision of advice to the GRI Legal Affairs Department, procurator, and courts.
 - e. Provision of advice and assistance to GRI prisons and reformatories and municipal fire departments.
 - f. Provision of advice and guidance to the GRI regarding deportation and transfer of family registers and permanent residence into the Ryukyu Islands.
 - g. Assistance to the GRI and Ryukyuan enterprises in commerce, agriculture, forestry, fisheries, natural resources development, mining, and livestock.
 - h. Provision of technical guidance to insurance companies.
 - i. Preparation and implementation of long range construction programs for providing adequate public works and utility systems within the Ryukyus.
 - j. Administration of construction programs completely funded by GOJ, to include design and cost review, site inspections, progress and final inspections, approval of payments to contractors.

2. Specific Problem Areas:

- a. Provisional measures for traffic laws and regulations.
- b. Transfer of the University of the Ryukyus to national university.

琉政提身 10項目の5つ
3項目 (古川)

別表 D

首 題： 地位協定沖縄適用現地小委員会の検討事項

- 1 解放軍用地の復元補償
- 2 軍隊、軍人、軍属による損害補償
- 3 軍雇用制度の移行準備

PROBLEM AREAS FOR SUBCOMMITTEE ON LOCAL PREPARATIONS TO FACILITATE

APPLICATION TO OKINAWA OF SOFA

1. Restoration Compensation for Released Military-Leased Land.
2. Compensation for Damages to Properties and Personal Injuries Caused by Illegal Acts of the U S Forces' Members and Civilian Component Thereof.
3. Preparation for Switch Over of Military Employment System.

準備委員会

那覇市天妃町1の2

(電話 8-6505)

① 準備委代表事務局より
電報越した。② 本省で発表してより
1部各所に相違あり
(5/11)

昭和45年6月3日

新聞発表

- 1 準備委員会は、本日、那覇の同委員会庁舎において、日本国政府代表高瀬侍郎大使、アメリカ合衆国政府代表ジェームス・B・ランパート高等弁務官および顧問たる屋良朝苗琉球政府行政主席の出席のもとに第3回会議を行つた。
- 2 委員会は、代理会議より提出された進行状況に関する報告を承認し、更に、問題の所在を調査し、明確にする作業を続けると共に、解決方法策定に当つての優先順位を定める作業を開始するよう指示した。
- 3 上記報告書は、将来の作業計画のあらましを含むものである。これらの計画のあらまは、最近設置された小委員会が、沖縄の日本施政権下への復帰の過程における重要分野毎に第一段階の作業として検討した結果の一部をまとめたものである。検討中の問題の或る分野には、民政に関する権限を米国民政府から日本政府および、または琉球政府へ移譲する時期と方法の問題があり、その目標は、他のすべての分野における委員会の作業の目標と同じく復帰達成への円滑な進行を確保することにある。

- 4 委員会は、産業経済分野において、将来更に調整する必要性のある問題の中には、外資と沖縄に在住する外国人自由職業従事者の取扱並びに旧国県有地の取扱問題などが考えられる旨指摘した。
- 5 代理会議は、「原則と指針」が、地位協定を沖縄に適用する際の現地における側面を委員会が考慮すべきことに言及していることに関連し、関係小委員会がその中に含まれる諸々の問題について、慎重な検討を行つていく旨報告した。
- 6 委員会は、「原則と指針」に示された次の条項を実施するため代理会議が定めた各種の手續を承認した。即ち、復帰準備中において各政府の必要とする資料の収集と伝達の調整、および非琉球人居住者が復帰に関連した問題について日本国政府と接触するための準備体制の確立である。これらの目的のため、委員会の各政府代表部の職員が特別に指名された。
- 7 委員会は、報告書に反映されている代理会議およびその要員の作業は、委員会が当面する問題の解決方法の発見を目指した最初の特筆すべき作業であるとしている。

THE PREPARATORY COMMISSION

1-2 Tenpi-Cho
Naha, Okinawa

3 June 1970

Tel: (8) 6505
(9) 79182

PRESS STATEMENT

The Preparatory Commission today at its third meeting approved a progress report from the Alternates and directed that they continue to explore and define problem areas and begin to establish priorities for devising solutions.

In attendance at the Commission's offices in Naha were the United States Representative, High Commissioner James B. Lampert; the Representative of the Government of Japan, Ambassador Jiro Takase; and the Adviser to the Commission, Mr. Chobyō Yara, Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands.

The progress report included preliminary outlines of future work programs. These outlines were prepared by recently established subcommittees as part of their initial study of key aspects of the process of reversion of Okinawa to Japanese administration. Indicative of some of the problem areas under consideration is the question of the timing and the manner of transferring authority for civil matters from the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands to the Government of Japan and/or to the Government of the Ryukyu Islands, the objective being in these as in all other aspects of the Commission's work to assure a smooth transition in the accomplishment of reversion.

FREI-COM

3 June 1970

In the industrial and economic areas, the Commission noted that among other potential problems which require further exploration are the treatment of foreign investment, of foreign professional personnel living in Okinawa, and the treatment of titles and leases of the former state and prefecture owned lands.

In keeping with the reference in the "Principles and Guidelines" to the Commission's consideration of the local aspects of the application of the US-Japan SOFA (Status of Forces Agreement) to Okinawa, the Alternates reported that the subcommittee concerned with this matter is undertaking a careful examination of problems involved.

The Commission approved the various procedures that the Alternates had formulated for the purpose of carrying out the following provisions of the "Principles and Guidelines": coordination of the gathering and transmission of information required by the Governments during the preparation for reversion, and the establishment of a ready means of access to the GOJ by non-Ryukyuan residents of Okinawa with reversion-related problems. Specially designated officials in the respective elements of the Preparatory Commission have been appointed for these purposes.

The Preparatory Commission considered the work of the Alternates and their staffs, as reflected in the report, a noteworthy beginning toward finding solutions to the problems before the Commission.

沖繩復歸準備委員会発表

(一九七〇年六月三日沖繩、那覇において)

- 一 準備委員会は、本日那覇の同委員会庁舎において日本国政府代表高瀬侍郎大使、アメリカ合衆国政府代表ジェームス・ピランパート高等弁務官及び顧問たる屋良朝苗琉球政府行政主席の出席のもとに第三回会議を行なった。
- 二 委員会は、代理会議より提出された作業の進捗状況に関する報告を承認し、また代理会議に対し問題の所在を調査し、かつ、明確にする作業を続けるとともに、問題解決のための優先順位を定める作業を開始するよう指示した。
- 三 進捗状況に関する報告には将来の作業計画の概要が含まれる。これらの計画の概要は、最近設置された小委員会が沖繩の日本施政権下への復歸の過程において処理すべき問題について重要分野ごとに検討した第一段階の作業の結果の一部をまとめたも

のである。目下検討中の問題には民政に関する権限を琉球諸島米国民政府から日本国政府もしくは琉球政府又はその双方へ委譲する時期と方法の問題が含まれている。この民政権限の委譲の目的は他のすべての分野における委員会の作業の目的と同じく円滑な復歸を達成することにある。

四 委員会は、産業経済の分野において将来更に調整する必要性のある問題の中には外資と沖繩に在住する外国人自由職業従事者の取扱いならびに旧国、県有地の取扱いの問題等が考えられる旨指摘した。

五 代理会議は「復歸準備に関する原則と指針」が地位協定を沖繩に適用する際の現地における側面について委員会が考慮すべきことに言及していることに関連し、関係小委員会がその問題について慎重な検討を行なっている旨報告した。

六 委員会は、「原則と指針」に示された次の条項を実施するため、代理会議が定めた各種の手続きを承認した。すなわち、復

復帰準備中において各政府の必要とする資料の収集および伝達の調整および非琉球人居住者が復帰に関連する問題について日本国政府と接触するための準備体制の確立である。この目的のため、委員会の各政府代表部の要員から、担当者が特別に任命された。

七 委員会は、報告に示されている代理会議およびその要員の作業は、委員会が当面する問題の解決のための最初の特筆すべき作業であると考える。

条約課長

~~法規課長~~

アメリカ局長

参事官

北米才一課長

俾備委員會中止の新南英教
(新田善記右子電送)

45. 8. 28
北米才一課

The Preparatory Commission
announced today that it has
postponed its next ^{regularly} ~~regular~~
scheduled meeting from 2 September
to 17 October.

Since its previous meeting of
5 August, the Commission ^{at} ~~through~~
its alternate, sub-committee levels
(and.)

has
~~have~~ been studying the
comprehensive proposal of the
United States ^{entitled} "Proposal to
Facilitate the Transfer at
Reversion of Civil Administrative
Rights".

Information about this
proposal was released to the
press by the Commission on
5 August.

The ^{15/}Studies of the three
Governments are proceeding
satisfactorily. ~~After~~ ^A Having
received the progress achieved
so far, the Commission has
decided on a postponement of
the September meeting to permit
the work now under way to
continue without interruption.

秘

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

秘

1064

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

総番号 (TA) 442023 主管
 70年 8月 26日 16時00分 沖繩 発着 米北
 70年 8月 26日 18時18分 本省 発着 米北

外務大臣殿 高橋大使 臨時代理大使 総領事 代理

代理会議

第299号 略 大至急

往電第289号に問し (代理会議 8月10日)

1. 26日の代理会議の様次を通り。

(1) ショットより、冒頭往電の4項目について日本側の反応がいただけないことを含め現在の進行状況にかんがみ、9月2日に予定通り代表会議を開催することは必ずしも適切とは思われないので、同会議を1週間ほど延期することが望ましい旨述べ、セナガもこれに賛意を表するところがあつたが、ヨシオカより、暫時の延期は得策と思われず、会議自体は予定通り開催するプラクティスをくずすべきでないと思ふ旨述べると共に「4項目」(決済、統計、けい務所及び消防、海上標識)についても明瞭までに何らかの反応を申し得べしを述べておいた由。

2. 明27日午前11時代理会議を再開し、9月2日に代表会議開催するやの最終的な意思統一を含め討議を続行することとなつたので、当方としてはできれば上記4項目についてのGOJの立場を明かに表明することが望ましい

外務省

と思料するも、時門の制約にもかんがみ9月2日の代表会議の報告書においては「GBIは、従来までの検討の結果、先づ4項目についての助言と指導の機能がGOJに移行されることが望ましい旨を表明し、GOJはかかる意思表示をアブリシエートすると共に、右についての移行の条件を早急にワーク・アウトする用意がある旨表明した」というが如き文言をそう入するよう明27日午前の代理会議において帰察することと致したく、何分のぎ27件10時まで電話にて御回答をわすらわしたい。(なお、右の如き程度の表現にて米りゆう側が納得するや否やについては疑問があるので表現のはばについてはある程度の裁量の余地がある含みで帰察することと致したい。)

(了)

外務省

| | |
|------|------|
| 外務省 | 参調研企 |
| 参領控移 | |
| 参地中東 | |
| 参北北保 | |
| 参一二 | |
| 参西京洋 | |
| 参西東 | |
| 参近ア | |
| 参政技二 | |
| 参政技一 | |
| 参政課科 | |
| 参社専 | |
| 参内外 | |

秘

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

PRINCIPLE) 合意した。移行の詳細な条件は今後ワーク・アウトされる」(特定項目についてはできるだけ多く列挙されるに越したことはないが、3項目前後であればかつかうけつくと思ふと付言した)という程度の文言であれば、かかる案文で米側内部の決裁を得るよう明朝より努力して見たいと述べるところがあつた。

6. 上記5. の米の示した案文につき早急に結論を出し難い場合は代表会議を1ヵ月延長せざるを得ない事情も御考慮の上何分のきおり返し御回電ありたい。

(了)

(米北一首席事務官へ連絡済電信課2250)

秘

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

173

電信写

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

132

電信写

ソ
ヒ
ヒ

万大
博販

内政事務次官
官審長
儀総人厚計
儀書文会管給
儀資

| |
|------|
| 参調析企 |
| 参領旅移 |

| |
|--------|
| ア 参地中東 |
| 長 北東西 |
| 参北北保 |
| 中南審 |
| 欧 参西東洋 |
| 長 西東 |

| |
|-------|
| 近ア長経 |
| 参審近ア |
| 次総経国万 |

| |
|------|
| 長経総長 |
| 参賀統 |
| 参政技二 |
| 国一理 |

| |
|------|
| 長国 |
| 参余協 |
| 参政総科 |

| |
|------|
| 長情長文 |
| 参道内外 |
| 一二 |

総番号(TA) 45451 主管
 70年 月 日 時 分 沖繩 発着
 70年 8月 08日 21時 21分 本省 着

外務大臣殿 参調析企 大使 臨時代理大使 総領事 代理

9月の代表会議延期に関するプレス・リリース

第305号 略 大至急

往電第302号に関し

1. 9月2日の代表会議の延期決定に伴い28日午後作業部会を開催。別電第306号及び第307号の新聞発表文(英和両文)をとりまとめた。
2. 今回は如何なるレベルにおいても共同記者会見は行なわないが、プレス・リリースは3/日中に配布することとし、右に伴ない記者団より個別に質問があつた場合は各エレメントでセンセーショナルになりざるよう配慮の上適き応答することを申し合わせた。
3. 前記プレス・リリース案文につき、何ら御意見あらば、できれば29日正午までに御回答ありたい。
4. プレス・リリースを東京においても配布するか否かは本省の御判断次第なるところ、配布の場合にはその旨御一報得たく、その際は3/日午後4時ごろ配布とされるようお願いする。

(了)

外務省

大政事務次官
官審長
儀総人厚計
儀書文会管給
儀資

| |
|------|
| 参調析企 |
| 参領旅移 |

| |
|--------|
| ア 参地中東 |
| 長 北東西 |
| 参北北保 |
| 中南審 |
| 欧 参西東洋 |
| 長 西東 |

| |
|-------|
| 近ア長経 |
| 参審近ア |
| 次総経国万 |

| |
|------|
| 長経総長 |
| 参賀統 |
| 参政技二 |
| 国一理 |

| |
|------|
| 長国 |
| 参余協 |
| 参政総科 |

| |
|------|
| 長情長文 |
| 参道内外 |
| 一二 |

総番号(TA) 42453 主管
 70年 月 日 時 分 沖繩 発着
 70年 8月 28日 20時 42分 本省 着

外務大臣殿 参調析企 大使 臨時代理大使 総領事 代理

9月の代表会議延期に関するプレス・リリース

第306号 略 大至急
 往電第305号 別電

外務省

THE PREPARATORY COMMISSION ANNOUNCED TODAY THAT IT HAS POSTPONED ITS NEXT REGULARLY SCHEDULED MEETING FROM 2 SEPTEMBER TO 7 OCTOBER. SINCE ITS PREVIOUS MEETING OF 5 AUGUST, THE COMMISSION THROUGH ITS ALTERNATE AND SUBCOMMITTEE LEVELS HAS BEEN STUDYING THE COMPREHENSIVE PROPOSAL OF THE UNITED STATES ENTITLED " PROPOSAL TO FACILITATE THE TRANSFER AT REVERSION OF CIVIL ADMINISTRATIVE RIGHTS. " INFORMATION ABOUT THIS PROPOSAL WAS RELEASED TO THE PRESS BY THE COMMISSION ON 5 AUGUST. THE STUDIES OF THE THREE GOVERNMENTS ARE PROCEEDING SATISFACTORILY. AFTER HAVING REVIEWED THE PROGRESS ACHIEVED SO FAR, THE COMMISSION HAS DECIDED ON A POSTPONEMENT OF THE SEPTEMBER MEETING TO PERMIT THE WORK NOW UNDERWAY TO CONTINUE WITHOUT INTERRUPTION. TAXASE

(3)

ソカヒ 万六博阪

大政事外外儀官
務務 典房
次次
臣官官審審長長
儀総人厚計
儀書文会管給

参調析企
参領旅移

ア 参地中東
長 北東西
米長 参北北保
中南審
欧 参西東洋
長 西東

近ア長経
参参近ア
次総経国万
長経協長条
参参協調
長国 参政経科
長傳長文長
参道内外
一二

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

15/

総番号(TA) 42454 沖縄 主管
70年 8月 18日 18時35分 発着
70年 8月 28日 20時43分 本省 着

外務大臣殿 高瀬(大使) 臨時代理大使 参領事 代理

9月の代表会議延期に関するプレス・リリース

第307号 平 大至急

往電第305号 別電 2。

1. 復帰準備委員会は、9月2日に予定されていた定例会議を延期し、10月7日に開催することを決定した。

委員会においては、8月5日の前回会議以降代理レベル及び小委員会レベルにおいて、返かん時における民政権限の移行を促進するための提案*と題する米国の包括的な提案を検討中である。この提案に関するインフォメーションは8月5日に報道関係者に公表された。

2. 日米りゆき3政府による検討作業は順調に進行している。委員会は現在までの進行状況を点検した結果、現在進行中の作業を中断せずに続行するため9月の会議を延期することを決定したものである。

(了)

外務省

ソカヒ 万大博阪

大政事外外儀官
務務 典房
次次
臣官官審審長長
儀総人厚計
儀書文会管給

参調析企
参領旅移

ア 参地中東
長 北東西
米長 参北北保
中南審
欧 参西東洋
長 西東

近ア長経
参参近ア
次総経国万
長経協長条
参参協調
長国 参政経科
長傳長文長
参道内外
一二

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

9<2

総番号(TA) 42630 沖縄 主管
70年 8月 29日 11時55分 発着
70年 8月 29日 14時37分 本省 着

外務大臣殿 高瀬(大使) 臨時代理大使 参領事 代理

プレスリリース配布

沖308号 平 至急

往電第305号、沖306号、沖307号に同じ
この後物は米側の希望もあり、今回は共同新聞発表の形式にしようとして、冒頭往電の案文(英文に付いては覆紙105頁御指示の修正を加えたもの)を参考に、当代表事務所説明資料として29日午後プレスに配布した。

(3)

(高、中、外、海 16:30)

外務省

(回覧番号 2036) 外務省電信案 (分類)

| | | |
|-----------------------------------|--|--|
| 機密表示 (極秘・秘の朱印) 秘 無期限 | 符号表示 暗 略 平 第 177 号 | 総第 29 027 号 昭和 年 月 日 時 分 秒 45.8.29 12 58 |
| 大至急 | 大至急・至急・普通・LTF | 発電係 |

| | | |
|--|-------------------------------|---|
| 大 臣 政務次官 事務次官 外務審議官 外務審議官 官 房 長 | 主管 アメリカ局長 参事官 北米才一課長 | 主管局部課(室)名 P411局北米1課 起案 昭和 45 年 8 月 28 日 起案者 佐藤 電話番号 445 |
|--|-------------------------------|---|

協議先
報道課長

在 **沖繩** 臨時代理大使
総領事 代理 **佐藤** 大臣 発

電 報 在 大使 臨時代理大使
総領事 代理 あて

件名 **9月の代表会議の延期に関するプレスリリース**

貴電第306号に因り

冒頭貴電新聞発表案に次の訂正を加え

うすく。

1. 2 September, 7 October, 5 August である

とあるを, September 2, October 7, August

漢

代加後

照和四三七一

字

112

(※印欄内は電報録記入)

(昭和四三・七一改正)

GB-1

5と訂正す。

2. 「through its alternate and sub-committee levels, or through it at 改正す。」

(3)

GB-3